

Bartleby, el escribiente; Zabala el dibujante

Archivado en: ilustración, libros, creatividad

Por EDUARDO BRAVO / ÁLVARO SOBRINO

Actualizado 08-05-2008 17:24 CET

El ilustrador Javier Zabala pone rostro al personaje de la enigmática novela de Herman Melville en una nueva edición de Nórdica Libros que se presentará esta tarde en la librería Panta Rhei de Madrid.



Aunque Moby Dick ha eclipsado la mayor parte de su obra, **Herman Melville** escribió otras obras, menos extensas pero igual o más complejas que esa epopeya marítima.

Ejemplo de ellas es "**Bartleby, el escribiente**" (Bartleby, the Scrivener: A story of Wall Street) la historia de un enigmático oficinista cuya inquietante respuesta ante cualquier orden, "Preferiría no hacerlo", desquicia y desarma a todos aquellos que le rodean. Una fábula que aborda temas como el poder, su desobediencia y la no intervención, que ha asentado las bases del relato del siglo XX, desde **Kafka a Borges**, y ha suscitado el debate entre los más brillantes filósofos, desde **Gilles Deleuze o Michel Foucault a Eugenio Triás**.

Dibujos para adultos

Tradicionalmente, las grandes obras de la literatura universal acostumbraban a estar ilustradas por grandes pintores. Desde los libros iluminados por los amanuenses hasta la Biblia de Doré o las Divinas Comedias de Dalí y, más recientemente, **Barceló**. Actualmente, el libro ilustrado es sinónimo de libro infantil; por lo que parece, las editoriales han pensado que los textos para adultos deben ser grises ladrillos de apretada letra.

Por ello sorprende la iniciativa de Nórdica Libros, una pequeña editorial que en su colección "Ilustrados" ha decidido apostar por importantes profesionales de esa disciplina como Georg Büchner, Noemí Villamuza, Jean Peter Tripp y Louis Joos para que pongan su talento al servicio de autores de la talla de Carles Baudelaire o Isak Dinensen, entre otros.

"Siempre me han gustado los libros ilustrados infantiles y juveniles —explica Diego Moreno, responsable de Nórdica—, pero echaba en falta buenas ediciones con ilustraciones de textos clásicos de la literatura universal pues no se disfruta igual de 'El Proceso' de Kafka en una edición de bolsillo con un cuerpo pequeñísimo que en nuestra edición con un papel de 125 gramos y un cuerpo mucho mayor. En Alemania, por ejemplo, hay bastante tradición, pero en nuestro país sólo lo hacía (y con mucha calidad) Galaxia Gutenberg".

El último en incorporarse a esta plantilla de ilustradores ha sido Javier Zabala, responsable de los dibujos de "Bartleby, el escribiente". La elección del título y al autor ha sido relativamente sencilla. En el primer caso porque, explica Moreno, "es uno de mis relatos favoritos y siempre me ha parecido un texto que sugería muchas imágenes, y por ello estaba convencido de que quedaría muy bien ilustrado"; en el segundo porque "Bartleby es un personaje cargado de matices, y me apetecía ver cómo se enfrentaba un ilustrador a ese personaje, y creo que Javier Zabala lo ha hecho de manera espectacular".

Una gran responsabilidad

Nacido en León en 1962, Javier Zabala es uno de los ilustradores más interesantes del panorama español. Su personal estilo, en el que se mezclan influencias de las vanguardias del siglo XX y de los artistas y dibujantes de los países del este, está presente en más de sesenta títulos, reconocidos con diferentes premios, entre ellos el Nacional de Ilustración 2005 por "El Soldadito Salomón". Para Zabala, el proyecto de poner en imágenes el clásico de Melville lo atrajo desde el primer momento. "Últimamente, suelo elegir mucho las historias que ilustro. Me tienen que gustar por algo, sentir una afinidad fuerte con una parte del proyecto. Si no, efectivamente, 'preferiría no hacerlo'. Pero Bartleby es el tipo de relato por el que uno se dedica a este oficio; no puedes dejarlo pasar de largo. Luego, un editor con planteamientos novedosos, con un gran amor por los libros, total libertad y una edición cuidadísima hicieron el resto. Fue un placer trabajar con Diego".

Un placer no exento de responsabilidad. La de darle rostro a un personaje tan intenso como Bartleby, que habita de formas diferentes en la mente de cada lector. "Siempre es una responsabilidad poner cara a un

personaje; tanto más cuanto más famoso o más interpretado por otros artistas o más anclado en el imaginario colectivo".

Cada libro tiene retos distintos a la hora de plantear una labor de ilustración. El ambiente, el tema, la técnica elegida que mejor apoye la historia... "En Bartleby lo difícil era, sin duda, Bartleby. Como me comentaba un amigo 'En este libro no pasa nada, un escribiente en una habitación y poco más...'. Yo creo que pasa mucho pero hay que intuirlo y esta es la parte más interesante y divertida del proceso de ilustrar, intuir. Nunca había puesto cara a un personaje con una carga psicológica tan fuerte. Fue él que decidió y se salió con la suya".

Esta tarde, durante la presentación del libro que tendrá lugar en la librería **Panta Rhei** de Madrid a las 19:30, Zabala y su editor, Diego Moreno, acompañados de Antonio Ventura desvelarán alguno de los secretos y anécdotas del proceso de creación de esta intensa joya literaria.

